

2:1 וַיִּכְלוּ וְהָאָרֶץ וְהַשָּׁמַיִם וְכָל צְבָאָם :  
 u·iklu e·shnim u·e·artz u·kl - tzba·m :  
 and·they-are-being-<sup>m</sup>finished the·heavens and·the·earth and·all-of host-of·them

2:2 וַיִּשְׁבֹּת עֲשֵׂה אֲשֶׁר מְלַאכְתּוֹ הַשְּׁבִיעִי בְּיוֹם אֱלֹהִים וַיְכַל וַיִּשְׁבֹּת  
 u·ikl aleim b·ium e·shbioi mlakth·u ashr oshe u·ishbth  
 and·he-is-<sup>m</sup>finishing Elohim in·the·day the·seventh work-of·him which he·did and·he-is-ceasing

בְּיוֹם אֱלֹהִים וַיִּשְׁבֹּת עֲשֵׂה אֲשֶׁר מְלַאכְתּוֹ הַשְּׁבִיעִי :  
 b·ium e·shbioi m·kl - mlakth·u ashr oshe :  
 in·the·day the·seventh from·all-of work-of·him which he·did

2:3 וַיְבָרֶךְ וַיְבָרֶךְ בְּכִי אֲתָּה וְיִשְׁבַּח וְיִקְדֹּשׁ יוֹם - אֶת אֱלֹהִים וַיְבָרֶךְ  
 u·ibrk aleim ath - ium e·shbioi u·iqdsh ath·u ki b·u  
 and·he-is-<sup>m</sup> blessing Elohim » day-of the·seventh and·he-is-making-holy »·him that in·him

שָׁבַת לַעֲשׂוֹת אֱלֹהִים בְּרָא - אֲשֶׁר מְלַאכְתּוֹ מִכָּל שָׁבַת : פ  
 shbth m·kl - mlakth·u ashr - bra aleim l·oshuth : p  
 he-ceased from·all-of work-of·him which he-created Elohim to·to-do-of

2:4 בְּיוֹם בְּהִבְרָאָם וְהָאָרֶץ וְהַשָּׁמַיִם תּוֹלְדוֹת אֵלֶּה :  
 ale thulduth e·shnim u·e·artz b·ebra·m b·ium  
 these genealogical-annals-of the·heavens and·the·earth in·to-be-created-of·them in·day-of

עֲשׂוֹת אֶת אֱלֹהִים וְיִשְׁמַח אֶת אֲרֶץ אֱלֹהִים וְיִשְׁמַח :  
 oshuth ieue aleim artz u·shnim :  
 to-make<sup>do</sup>-of Yahweh Elohim earth and·heavens

2:5 וְכָל עֵשֶׂב וְכָל אֲשֶׁר בָּאָרֶץ יִהְיֶה טֶרֶם הַשָּׂדֶה שִׁיחַ וְכָל  
 u·kl shich e·shde trm ieie b·artz u·kl - oshb  
 and·any-of shrub-of the·field ere he-is-becoming in·the·earth and·any-of herbage-of

הָאָרֶץ - עַל אֱלֹהִים יִהְיֶה הַמָּטִיר לֹא כִי יִצְמַח טֶרֶם הַשָּׂדֶה :  
 e·artz - ol - e·artz ieue aleim ol - e·artz  
 the·field ere he-is-sprouting that not he-caused-to-rain Yahweh Elohim on the·earth

וְאָדָם לֹא יִשְׁמַח אֶת אֲדָמָה - אֵין לְעַבְדָּהּ :  
 u·adm ain l·obd ath - e·adme :  
 and·human there-is-no to·to-serve-of » the·ground

2:6 וַיִּשְׂבַּח וַיִּשְׂבַּח וַיִּשְׂבַּח וַיִּשְׂבַּח וַיִּשְׂבַּח וַיִּשְׂבַּח וַיִּשְׂבַּח וַיִּשְׂבַּח :  
 u·ad iole mn - e·artz u·eshqe ath - kl - phni -  
 and·humidity he-is-ascending from the·earth and·he-<sup>o</sup>irrigated » all-of surfaces-of

הָאָדָמָה :  
 e·adme :  
 the·ground

2:7 וַיִּפַּח וַיִּפַּח וַיִּפַּח וַיִּפַּח וַיִּפַּח וַיִּפַּח וַיִּפַּח וַיִּפַּח :  
 u·itizr ieue aleim ath - e·adm ophr mn - e·adme u·iphch  
 and·he-is-forming Yahweh Elohim » the·human soil from the·ground and·he-is-blowing

בְּאָפִיו לְנֶפֶשׁ חַיָּה לְנֶפֶשׁ חַיָּה וַיִּפַּח וַיִּפַּח וַיִּפַּח :  
 b·aphi·u nshmt hchiim u·iei e·adm l·nphsh chie :  
 in·nostrils-of·him breath-of lives and·he-is-becoming the·human to·soul living

2:8 וַיִּטַּע וַיִּטַּע וַיִּטַּע וַיִּטַּע וַיִּטַּע וַיִּטַּע וַיִּטַּע וַיִּטַּע :  
 u·ito ieue aleim gn - b·odn m·qdm u·ishm shm ath -  
 and·he-is-planting Yahweh Elohim garden in·Eden from·east and·he-is-placing there »

וַיִּצְרַח וַיִּצְרַח וַיִּצְרַח וַיִּצְרַח וַיִּצְרַח וַיִּצְרַח וַיִּצְרַח וַיִּצְרַח :  
 e·adm ashtr itzr :  
 the·human whom he-formed

2:9 וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח :  
 u·itzmch ieue aleim mn - e·adme kl - otz nchmd  
 and·he-is-causing-to-sprout Yahweh Elohim from the·ground every-of tree being-coveted

וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח וַיִּצְמַח :  
 l·mrae u·tub l·makl u·otz e·chiim b·thuk e·gn u·otz  
 to·sight and·good for·food and·tree-of the·lives in·midst-of the·garden and·tree-of

הַדַּעַת וְרַע טוֹב וְרַע טוֹב :  
 e·doth tub u·ro :  
 the·knowledge-of good and·evil

2:10 וַיִּנְהַר וַיִּנְהַר וַיִּנְהַר וַיִּנְהַר וַיִּנְהַר וַיִּנְהַר וַיִּנְהַר וַיִּנְהַר :  
 u·ner itza m·odn l·eshquth ath - e·gn u·m·shm  
 and·stream going-forth from·Eden to·to-<sup>o</sup>irrigate-of » the·garden and·from·there

1 . Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.

2 And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

3 And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.

4 . These [are] the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made the earth and the heavens,

5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for the LORD God had not caused it to rain upon the earth, and [there was] not a man to till the ground.

6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

7 And the LORD God formed man [of] the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

8 . And the LORD God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.

9 And out of the ground made the LORD God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.

10 And a river went out of Eden to water the garden; and from thence it was

יִפְרָד וְהָיָה לְאַרְבַּעָה :  
 iphrd u·eie l·arboe rashim :  
 he-is-being-parted and·he-became to·four heads

parted, and became into four heads.

2:11 שֵׁם הָאֶחָד פִּישוּן הוּא הַסָּבִיב אֵת כָּל אֶרֶץ - הַחַוִּילָה אֲשֶׁר -  
 shm e·achd phishun eua e·sbb ath kl - artz e·chuiile ashr -  
 name-of the·one Pison he the·one-surrounding » all-of land-of the·Havilah which

11 The name of the first [is] Pison: that [is] it which compasseth the whole land of Havilah, where [there is] gold;

שָׁם הַזֶּהָב :  
 shm e·zeb :  
 there the·gold

2:12 וְזָהָב וְאֲבֹן הַבְּדֹלַח שָׁם טוֹב הַהוּא הָאֶרֶץ הַשְּׁמֵם :  
 u·zeb e·artz e·eua tub shm e·bdlch u·abn e·shem :  
 and·gold-of the·land the·she good there the·pearl and·stone-of the·onyx

12 And the gold of that land [is] good: there [is] bdellium and the onyx stone.

2:13 וְשֵׁם אֶרֶץ - כָּל אֵת הַסָּבִיב הוּא גִיחוֹן הַשְּׁנִי הַנָּהָר - וְשֵׁם  
 u·shm - e·ner e·shni gichun eua e·subb ath kl - artz  
 and·name-of the·stream the·second Gihon he the·one-surrounding » all-of land-of

13 And the name of the second river [is] Gihon: the same [is] it that compasseth the whole land of Ethiopia.

כּוּשׁ :  
 kush :  
 Cush

2:14 וְשֵׁם הַנָּהָר אֲשׁוּר קְדָמָת הַהַרְלֵךְ הוּא חִדְקֵל הַשְּׁלִישִׁי הַנָּהָר וְשֵׁם  
 u·shm e·ner e·shlishi chdql eua e·elk qdmt ashur u·e·ner  
 and·name-of the·stream the·third Hiddekel he the·one-going east-of Asshur and·the·stream

14 And the name of the third river [is] Hiddekel: that [is] it which goeth toward the east of Assyria. And the fourth river [is] Euphrates.

הַרְבִּיעִי הוּא פְּרַת :  
 e·rbioi eua phrth :  
 the·fourth he Euphrates

2:15 וַיִּקַּח וַיְנַחֲהוּ בְּגֶן - אֶדֶן אֵת אֱלֹהִים יְהוָה וַיִּקַּח  
 u·iqch ieue aleim ath - e·adm u·inch·eu b·gn - odn  
 and·he-is-taking Yahweh Elohim » the·human and·he-is-<sup>c</sup>leaving·him in·garden-of Eden

15 And the LORD God took the man, and put him into the garden of Eden to dress it and to keep it.

לְעִבְדָּהּ וּלְשָׁמְרָהּ :  
 l·obd·e u·l·shmr·e :  
 to·to-serve-of·her and·to·to-keep-of·her

2:16 וַיֹּצַו עַץ - מִכָּל מִלְּךְ הָאֲדָמָה - עַל אֱלֹהִים יְהוָה וַיֹּצַו  
 u·itzu ieue aleim ol - e·adm l·amr m·kl otz -  
 and·he-is-<sup>m</sup>instructing Yahweh Elohim on the·human to·to-say-of from·any-of tree-of

16 . And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

הַגֶּן תֹּאכַל אֶכֶל :  
 e·gn akl thakl :  
 the·garden to-eat you-shall-eat

2:17 בְּיוֹם כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכַל לֹא יָרַע טוֹב וְיָרַע אֶל תֹּאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְּיוֹם  
 u·m·otz e·doth tub u·ro la thakl mm·nu ki b·ium  
 and·from·tree-of the·knowledge-of good and·evil not you-shall-eat from·him that in·day-of

17 But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.

אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת :  
 akl·k mm·nu muth thmuth :  
 to-eat-of·you from·him to-die you-shall-die

2:18 וַיֹּאמֶר לְבַדּוֹ הָאָדָם טוֹב - לֹא אֱלֹהִים יְהוָה וַיֹּאמֶר  
 u·iamr ieue aleim la - tub eiuth e·adm l·bd·u  
 and·he-is-saying Yahweh Elohim not good to-be<sup>pc</sup>-of the·human to·alone-of·him

18 . And the LORD God said, [It is] not good that the man should be alone; I will make him an help meet for him.

אֶעֱשֶׂה לוֹ - עֹזֵר כְּנֶגְדּוֹ :  
 aoshe - l·u ozr k·ngd·u :  
 I-shall-make for·him helper as·in-front-of·him

2:19 וַיִּצְרֵף יְהוָה מִן אֱלֹהִים הָאָדָמָה - כָּל חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת  
 u·itzr ieue aleim mn - e·adme kl - chith e·shde u·ath  
 and·he-is-forming Yahweh Elohim from the·ground every-of animal-of the·field and·»

19 And out of the ground the LORD God formed every beast of the field, and every fowl of the air; and brought [them] unto Adam to see what he would call them: and whatsoever Adam called every living creature, that [was] the name thereof.

כָּל - מִה לְרֹאשׁוֹת הָאָדָם - אֵל וַיִּבֵּא הַשָּׁמַיִם עוֹפֵי - כָּל  
 kl - ouph e·shmim u·iba al - e·adm l·rauth me -  
 every-of flyer-of the·heavens and·he-is-<sup>c</sup>bringing to the·human to·to-see-of what ?

יִקְרָא לוֹ - יְהוָה נֶפֶשׁ הַחַי הוּא יְהוָה וְכָל אֲשֶׁר יִקְרָא לוֹ - יְהוָה  
 iqra - l·u u·kl ashr iqra - l·u e·adm nphsh chie eua  
 he-shall-call to·him and·all which he-is-calling to·him the·human soul living he

שְׁמוֹ :  
 shm·u :  
 name-of·him

2:20 וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל הַבְּהֵמָה - וְלְעוֹף הַשָּׁמַיִם  
 u·iqra e·adm shmuth l·kl - e·beme u·l·ouph e·shmim  
 and·he-is-calling the·human names to·all-of the·beast and·to-flyer-of the·heavens

20 And Adam gave names to all cattle, and to the fowl of the air, and to every beast of the field; but for Adam there was not found an help meet for him.

וְלִכְל וְלַחַי חַיִּית הַשָּׂדֶה וְלָאָדָם לֹא - מָצָא עֹזֵר כְּנֹגְדוֹ :  
 u·l·kl chith e·shde u·l·adm la - mtza ozr k·ngd·u :  
 and·to·every-of animal-of the·field and·for·Adam not he-found helper as·in-front-of·him :

2:21 וַיִּפֹּל הָאָדָם - עַל תְּרִדְמָה אֱלֹהִים יְהוָה וַיִּישָׁן  
 u·iphl ieue aleim thrdme ol - e·adm u·iishn  
 and·he-is-causing-to-fall Yahweh Elohim stupor on the·human and·he-is-sleeping

21 . And the LORD God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh instead thereof;

וַיִּקַּח מִצַּלְעוֹתָיו אֶחָת וַיִּסְגֵר וַיִּבְרָא תַחְתָּנָה בָּשָׂר :  
 u·iqch achth m·tzlothi·u u·isgr bshr thchth·ne :  
 and·he-is-taking one from·angular-organs-of·him and·he-is-closing flesh under·her

22 And the rib, which the LORD God had taken from man, made he a woman, and brought her unto the man.

2:22 וַיִּבְנֶה הָאָדָם - מִן לְקַח - אֲשֶׁר הֵצַלַע - אֶת אֱלֹהִים יְהוָה  
 u·ibn e·adm - mn - lqch - ashre - e·tzo aleim ath - e·tzo ieue  
 and·he-is-building Yahweh Elohim » the·angular-organ which he-took from the·human

וַיִּבְרָא לָאִשָּׁה וַיְבִיאָהּ אֵל הָאָדָם :  
 l·ashe u·iba·e al - e·adm :  
 to·woman and·he-is-<sup>c</sup>bringing·her to the·human

23 And Adam said, This [is] now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of Man.

2:23 וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הִנֵּנִי מֵעַצְמוֹתַי וּבָשָׂר מִבְּשַׂרִּי  
 u·iamr e·adm zath e·phom otzm m·otzm·i u·bshr  
 and·he-is-saying the·human this-one<sup>(f)</sup> the·once bone from·bones-of·me and·flesh

מִבְּשַׂרִּי לְקַחָהּ מֵאִישׁ כִּי אִשָּׁה יִקְרָא לְזֹאת :  
 m·bshr·i l·zath iqra ashe ki m·aish lqche -  
 from·flesh-of·me to·this-one<sup>(f)</sup> he-shall-be-called woman that from·man she-was-taken

זֹאת :  
 zath :  
 this-one<sup>(f)</sup>

2:24 וַיִּעַזְבֵנִי עַל-כֵּן וַיִּדְבַק אִמּוֹ - וְאֶת אָבִיו אִשׁ - אֶת אִשׁוֹ  
 ol·kn iozb - aish ath - abi·u u·ath - am·u u·dbq  
 on·so he-is-leaving man » father-of·him and·» mother-of·him and·he-clings

24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.

בְּאִשְׁתּוֹ וַיִּהְיוּ לְבָשָׂר אֶחָד :  
 b·ashth·u u·eiu l·bshr achd :  
 in·woman-of·him and·they-become to·flesh one

2:25 וַיִּהְיוּ שְׁנֵיהֶם עָרוּמִים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא  
 u·eiu shni·em orumim e·adm u·ashth·u u·la  
 and·they-were<sup>bc</sup> two-of·them naked-ones the·human and·woman-of·him and·not

25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

וְהִתְבַּשְׁשׁוּ :  
 ithbshshu :  
 they-are-<sup>c</sup>shaming-themselves